

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 282, Nov. 2016

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE

PAID

CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested



野聲

十一月號

主耶穌，慈悲的君王，我們信賴祢；
求祢給我們沛降慈悲，如同朝露。



*Jesus, King of Mercy, we trust in Thee;
pour out Thy Mercy upon us like the morning dew.*

282

November 2016



本期目錄



煉靈的渴望	李偉平神父	2
煉靈月，希望的開始	白建清神父	6
你關心煉靈嗎?	曹偉神父	11
面對死亡	朱自成	14
追思已亡的福傳	楊彤芳	18
父親的故事	王麗娜	22
我的恩人	章桐君	24
My Grandpa	Christina	29

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？

請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

江君揚弟兄 (909) 896-8749

彌撒時間：每週日下午三時三十分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：李偉平神父、張錦泉神父

輪值編輯：曾雪芳修女

聯絡：陶秀雲

校對：蘇闊

封面設計：朱正暉、李芳宇

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

煉靈的渴望

李偉平神父

十一月是煉靈月。教會邀請教友們特別為煉靈奉獻彌撒、祈禱、行善功、做補贖。煉靈是指那些死後靈魂上帶有小罪或罪罰，而暫時在煉獄中受苦做補贖的靈魂。煉獄是一些人死後的一種存在狀態，是一個淨化靈魂並準備靈魂與天主面對面相遇的「地方」。有罪的靈魂必須先在煉獄中「煉淨」自己的罪污，使自己純潔無瑕後，才能進入天堂。

靈魂來自天主，因而只有在天主內靈魂才能得到永遠的安息。煉靈最大的痛苦是遠離天主的「失苦」，而他們最大的渴望是早日脫離煉苦，與天主在一起。但只有純潔無罪的靈魂才配與至聖至潔的天主合一，才配分享天主的榮耀。但是人非聖賢，孰能無過？聖詠作者也感嘆說：「上主，你若細察人的罪辜，我主，又有誰還能站立得住？」(詠 129:3) 每個人或多或少都有一些過失，死後靈魂都要經過「煉獄」的淨化。在人看來，一個人也許從未犯過什麼大錯，但一個人內在的驕傲、自私、妒忌、吝嗇、憤怒、貪婪、懶惰，以及應做而沒有做的本份，又何嘗不是罪過呢？很少有人可以在天主前自誇無罪而直升天堂，因此，煉獄

恰恰彰顯了天主的慈悲。天主願意給那些未犯「死罪」的靈魂一個悔改補贖的機會，給他們升天堂的希望。基督新教只相信有天堂與地獄，而不相信有煉獄。因而，對他們而言，人死後不是升天堂，就是下地獄。這種非生即死的絕對性，不符合天主的慈悲。天主希望每一個靈魂都得救，怎麼會讓一個有小罪的靈魂永遠在地獄中受苦呢？

奧地利的瑪利亞·西瑪（Maria Simma, 1915-2004）從1940年開始受到煉靈的造訪，求她為他們代禱。當採訪人問她說：「**瑪利亞，你是否可以告訴我們，是天主把靈魂送到煉獄去的呢，還是靈魂自己決定去煉獄的呢？**」瑪利亞回答說：「**是靈魂自己願意去煉獄的，以便他們在進入天堂之前被潔淨。**」煉靈渴望進入天堂，而他們更願意先「潔淨」自己，以應有的「純潔」堪當與天主永遠同在，因為污穢的靈魂無法接近至聖潔的天主，在天主的聖潔與榮光中，他們的一切罪污顯露無遺。面對自己的罪惡，他們必會滿面慚愧、痛悔不已，深感不配以滿身的「罪污」去享見天主的慈顏。有人又問她說：「**瑪利亞，煉獄中的靈魂面對巨大的痛苦時，他們會反抗嗎？**」她答說：「**不會！煉靈想潔淨他們自己；他們明白，這是必須的。**」煉靈自願在煉獄中潔淨自己的罪，然後穿上聖潔華服去敬拜天主。用一個不恰當的比喻來說明這一點，就如我們應邀

參加一個盛大的宴會時，我們會精心準備或打扮自己，以「配得上」出席宴會。煉靈的心境亦當如此。

煉靈在煉獄中承受「淨化」的痛苦是巨大的。聖奧思定曾說：「雖然這火是為了洗滌和潔淨靈魂，它卻是比我們在世上所能受的痛楚更為劇烈，煉獄中的苦楚是遠遠超出我們所能想像的。」雖然煉靈也是天父的子女，但如今卻因現世生命已經結束，再也不能「立功贖罪」以縮減「補贖」時限而自救，只能在煉獄中忍受痛苦並耐心地接受淨化。他們唯一能夠獲得減輕刑期的方法，是來自世人的代禱和善功補贖。

因此，煉靈不僅寄望於天主的慈悲，更渴望世人的救助。救助煉靈是最令天主喜悅的大善功，因為天主也希望煉靈能早日「潔淨」自己，與祂在天堂上相聚。它不僅是一種深刻的愛德，更體現了天上地下教會中「諸聖相通功」的力量。

幫助煉靈減輕其煉苦最好的方法是奉獻彌撒。因為彌撒是基督為愛我們而自我犧牲，把自己奉獻給天父。這是最高最完美的祭獻。彌撒的恩典是無窮的，為煉靈最有益處，教會教導信友多為煉靈奉獻彌撒。許多有關煉靈顯現的故事，也再三提到煉靈要世人多為他們獻彌撒。例如，聖比約神父曾多次向主教和神父們說起一些煉靈曾得到天

主的許可顯現給他，請他為他們奉獻彌撒。小時候在家，常常聽母親說，她又夢到哪位已亡親人或教友，向她要求獻彌撒，於是母親便會為他們奉獻幾台彌撒，求主減輕他們的煉苦，奉獻彌撒之後便會感到巨大的平安。

其次，應懷著為救助煉靈的意向熱心參與彌撒，並善領聖體。聖伯爾納多曾說：「一個人熱心參與彌撒，比把自己的家產分給窮人或走遍天下朝拜一總的聖堂功勞更大。」聖文都辣也說：「若論弟兄姐妹的情腸，你該為亡者領聖體，因為沒有比這神糧為亡者靈魂更要緊、更有益的。」另外，為煉靈多念玫瑰經、拜苦路之外，應在生活中多為煉靈行愛德，並做一些力所能及的克苦與補贖。

親愛的教友們，煉靈渴望我們的幫助。煉靈是天主的摯友，天主也渴望我們幫助他們。這是天主上智的安排，奇妙地把援助煉靈的方法，放置在我們手中。當我們幫助煉靈時，天主必會喜悅，也會加倍祝福我們。因此，在今年的煉靈月中，我們不僅要為已亡的親友恩人的靈魂祈禱，更要為所有的煉靈祈禱，特別為那些無人紀念的煉靈祈禱。願藉著我們卑微的祈禱和愛德，救助更多的煉靈脫離煉苦，早升天堂。相信他們進入天堂之後，定會在天主前不斷為我們祈禱。這樣，在天主前我們又多了許多有力的代禱者。



煉靈月，希望的開始

白建清神父

煉靈月是一個在無望中充滿希望的時期，也是我們面對死亡事實的時期。天主教會每年十一月慶祝煉靈月，就是將我們帶入一個平時逃避，卻又不得不面對的事實境遇中。經驗和事實告訴我們，人人都得面對死亡，我們每個家庭中都有已過世的親人朋友。沒有信仰的人因為不知道帶走人世間一切「擁有」的死亡後面是什麼，所以迴避或者粉飾人面對死亡的態度；有信仰的人，在理智上知道死亡不是人最後的毀滅，但在感受和期盼上，也不容易接受死亡。在煉靈月，聖教會邀請我們再次正視死亡的事實，放下仰望雲天的夢想，抬起埋入沙土的膽怯，在信仰天主子耶穌基督中了解死亡，積極更新生命，選擇實踐福音。

死亡是人選擇犯罪遠離生命之源的天主的結果。在人處於毫無希望的死亡後，天主自己降生成人，進入死亡，戰勝死亡，賜給人新希望、新生命，帶領人回歸父家——永恆的天堂。

一、煉靈月幫助我們認識到和亡者的關係。在我們這個大伙人常常被忽視被遺忘且關係難相處的世界上，誰還記得死去的人！煉靈月開啟我們視野，邀請我們認識到人不僅和現世的人有血脈關係、親友關係和愛德關係，而且和亡者——有的已經在天堂了，有的還在煉獄——都有非常親密的關係。通過彼此的祈禱，通過愛德的奉獻，我們一起進入天主愛的共融中，死亡的深淵和生命的高山在天主的愛中都回歸救恩的地平線。我們和亡者的關係沒有因為死亡而終止，而是被提升到共融的關係中。在共融的愛中，即使我們看不到，感覺不到，在主耶穌的信仰中我們和親人朋友依然緊密相連，互助互愛。這種在共融中的我們和亡者的關係是將我們人與人的關係帶入聖教會的大家庭中，帶入天父的大家庭中，我們不再是屬於一個小家庭，一個小圈子。在這個關係中，我們的視野和責任超出了血脈和人間的關係，而進入天主聖三的共融中。在煉靈月中聖教會邀請我們特別為亡者祈禱、奉獻愛德，就是提醒我們和亡者的關係。因著在聖教會內進入天主聖三的共融

中，即使自己的親人都把自己的亡者遺忘了，聖教會不會忘記每一位屬於自己的孩子；同樣的，即使您在世上沒有幾位親戚朋友，您的已經完成現世使命的親友依然在祈禱的共融中為您轉禱，和您同行。所以，煉靈月邀請我們再次重視生命，重視和亡者的關係，並以祈禱和愛德奉獻在天父的共融中和所有親人和兄弟姐妹們一起生活於現世，展望未來的天堂。

二、煉靈月幫助我們意識到和親友的關係，不要等到他們死後才為他們祈禱，不要等到他們下了煉獄才為他們祈禱，而是現在，今天就為他們祈禱，盡自己最大努力幫助他們。現代忙碌的社會讓人和人之間的關係變得淡漠，即使是孩子和父母也很少見面，大家見面互表關心問候的機會多數是在婚禮和葬禮上。由於大眾媒體和物質主義牽著人忙碌地追求擁有更多的生命裝飾品，我們常常忽視自己生命的價值和意義，進而忽視自己身邊的親人和朋友。煉靈月提醒我們，不要等到死亡來臨時才為自己的生命做準備，不要等到逝者逝矣了才想到幫助自己的家人和朋友。對天主子耶穌基督的信仰開闊了我們的人生視野，讓人了悟到我們和過去的、未來的，當然包括現在的每個人都有密切相關的關係——我們同屬於主的家人。現代潮流引導我們用生命去賺取外在的物質財富，而主耶穌卻提醒

我們善用自己所管理的各種財富去善待生命，愛護親友。愛德從家庭開始，愛人從今天開始，不要等待。

三、煉靈月也邀請我們正視自己的人生、死亡和未來的永生。在月曆將要進入一年的歲尾，聖教會提醒我們人生的歸依。死亡是鐵的事實，就發生在我們身邊，死亡強迫人放下一生，結束現世的旅程。無論我們多麼不願意，我們必須接受讓人害怕的死亡。人長生不死多好啊！沒有一個人可以靠自己長生不老。當然，我們不必要等到自己臨近死亡時才去思考這生命攸關的大問題：生從何處來？死往何處去？今生的價值和意義。煉靈月邀請我們讓自己的生命稍微停頓，正視自己的人生。沒有人願意被別人牽著鼻子過自己的生命，然而，如果您不正視生與死的大問題，您一定會自覺或不自覺地讓您的生命隨波逐流，浪費光陰，漂向渺茫……任何著名的哲學和主義如果沒有幫助您正視自己的生命，了解死亡和死後的永生，都要及時醒悟，調整生活。我們自己要重視並正視自己的人生以及將來的永生。

四、煉靈月邀請我們開始一種新的生活態度和方式。我們的人生既不是盲目的，也不是以現世和個人為中心的，生命有一個起點和重點，人生是帶著天主給予的使命而生活在現世的，我們將來都要向天父交賬。在這個背景

下，我們應該常常更新自己的生活方式以及對待人的態度。基督徒的生活方式就是看自己的師傅－耶穌基督。我們人總是受自己的過去經驗、周圍人的影響，和對未來的期盼而過自己的生活以及對人的態度，然而，只有耶穌基督是我們的生命泉源、人生模範和未來歸屬。讓我們在煉靈月再次面對人生的終向，積極更新我們的生命，跟隨耶穌基督，祂是真理、道路和生命。當我們每天跟隨主耶穌而生活時，我們在完成現世的使命後，就不需要經過煉獄，也不需要死後等待其他人的助禱。今生跟隨主耶穌，死後常和祂在一起。

煉靈月是新希望的開始，也是我們更新自己生命，善待周圍的人，特別是幫助那些先我們而逝卻還未得到最後淨化的兄弟姐妹們的良機。通過善度煉靈月，我們積極活出基督徒的生命，善盡每天的責任，邁向天堂永恆的家鄉。



你關心煉靈嗎？

曹偉神父

~~~~~  
談到煉靈我們會想到孔子的「未知生焉知死」，「那是死後的問題，現世的問題還沒有解决好，何必操心那麼多，還要擔心死後的事情呢？」如果我們沒有基督信仰，在這樣的層面只關心現在，為現世的事情操心忙碌，這是理所當然的。但作為基督徒我們是否應當記得耶穌基督告訴我們的話呢？「人縱然賺得了全世界而賠上了自己的靈魂，為他有什麼益處？」(谷 8:36)，基督信仰告訴我們，人不單單具有物質的身體，還有屬神的靈魂存在，我們在經歷了死亡之後還要進入來世永恆的生命，因為我們的靈魂不死不滅，永生才是我們最後的歸宿。煉靈就是指那些死後靈魂上有小罪和罪罰無法直接進入天國的靈魂，需要在煉獄中淨化和做補贖。我們現世的生命狀態也影響到將來我們靈魂的歸宿，是要進入天國？還是要進入永罰的地獄？我想沒有人願意接受永遠的懲罰，都希望在天堂，那我們是不是要更多的關注靈魂的問題呢？

有一次，我看到一則關於墓地的銷售廣告，「預售福地」四個字。對於華人而言，因為對於死亡的禁忌和文化，很多人把死後的棲身之地看的非常重要，甚至是不惜重金買下很好風水的墓地，以備來日之用。殯葬行業在很多的

國家都是異常的繁榮，有些人開玩笑說，「現在死都死不起了」。如果對於死後生命的看重只放在墓地上，似乎有些狹隘，我們永生的福地在天國而不在墓地當中。在此並不是對死者不需要尊敬，而是讓我們把更多的目光投放在信仰的角度去生活。

對於中國基督徒而言，因為歷史和文化的原因，我們經歷過禁止祭祖的年代，那是因為傳教士對於中國文化的不理解。但是通過對於煉靈問題的探討，中國人應該更清楚的明瞭，天主教會不是不尊敬和不敬拜祖先的宗教。我們教會特別鼓勵教友在煉靈月對煉靈的關心和祈禱就是最好的證明。關注「煉靈」是我們中華文化和天主教教義很好的一個銜接點。對於亡者的祈禱，聖經加下 12:46 說：「為此，他(馬加伯)為亡者獻贖罪祭，是為叫他們獲得罪赦」。在教會初期，從第二世紀就開始為亡者祈禱。到了第三世紀，在感恩禮中也為亡者代禱。此後教會也制定了一些經文為亡者祈禱。一些聖人們也勸導我們為煉靈祈禱、獻祭。教會也特別把每年的 11 月定為煉靈月，為煉靈祈禱。這些都是為了幫助我們對於離我們而去的親人恩友的重視，祈求天主的恩慈憐憫，使他們早日脫離煉獄的淨化之苦，進入光明的國度。在天主教的教理 954 條教導我們，「教會有三種狀態。基督門徒中一部分還在現世旅途

中，他們期待著主在威嚴中與眾天使降來，摧毀死亡，使一切都屈服於祂的時刻；一部分已經度過此世而在煉淨中；另一部分已在光榮中，瞻仰『在圓滿真光中三位一體的天主的真貌』。」這段敘述涉及教會的三個不同幅度：天上得勝的教會，煉獄淨化中的教會和現世旅途中的教會。這就是教會的「諸聖相通功」的信理。這信仰提醒我們，基督徒應當看重來世的生命，死後的軀體安葬在何處不是最重要的，能否獲得永生才是我們更該關注的重要問題。生活在今天這樣紛擾複雜的世界中，對於基督徒而言，應該如何理解來世的生命和現世生命的價值之間的關係？看重來世不等於不問世事，來日的靈魂得救，需要基督徒積極的善度今日的時光。

對那些已經離開此世的兄弟姐妹們，基督徒也有責任為他們獻祭祈禱，這是「神哀矜」之一。所以關心煉靈是我們的頭等大事，因為涉及到人靈的得救與能否獲得永恆生命的大問題。煉靈在煉獄中，由於他們無法自救，更需要我們的幫助，我們需要為他們獻祭祈禱。希望基督徒都能關心靈魂得救的問題，為亡者祈禱。也願天主賜予所有的亡者在祂的懷抱內獲享安息。阿們！

## 面對死亡

朱自成

五〇年代我出生於台灣台南，在嘉義空軍眷村長大。那時候大部分的眷舍每家沒有圍牆，也沒有大門，推門進去就是客廳，因此鄰居來往十分密切。十歲那年夏天，對門的黑子大哥跟大夥一起到八掌溪玩水淹死了，好一陣子我每天聽到的都是哭聲，沒幾天初中入學考試開始放榜，對門收到五、六個學校的錄取通知，郵差來一次，對門哭一次。這是我第一次碰到死亡。

隔年，隔兩條巷子跟我同眷村、同班、同教堂的小勇，得腦膜炎死了。小勇在學校我們常一起得獎，在教堂我們一起代表參加雲嘉教區要理比賽，也一起得了獎。在我幼小的心靈裡，怎麼也想不通他這麼小怎麼生個病就死了。他的哥哥後來當了神父，全家總算回過神來，沒幾年，想不到他的神父哥哥出車禍竟也過世了。

我們家隔兩條街是空軍飛官眷舍，飛官夫婦打扮時髦，男的個個英俊瀟灑，女的一個比一個漂亮，令人稱羨；飛官妻子還組成了彩虹女子籃球隊，經常代表眷村出賽。有一次比賽時，隔壁一個大人感慨到，沒什麼好羨慕的，每次出任務經常會有幾個人回不來了，這一隊裡面有一大半都是寡婦。



我對死亡百思不解，為什麼那麼多優秀的人都死了，真是「被接走的都是義人」？難道留下的我們是「禍害」？一場災難，如地震，如颱風，如九一一，為什麼有人死了，有人活了，天主揀選的標準在那裡？

我對這些死亡愛莫能助，也無可奈何，更沒有想太多，只有順其自然。我從小上教堂，但並沒有以後能上天堂的冀望，在尋求教義時對末世也沒有特別的關注。直到最近年齡漸長，老父去世，岳母離去，我除了過往面死亡的驚懼外，還有更多的不捨。他們的靈魂是上了天堂，還是仍在煉獄中受苦，我們不知道。

天主教的末世論，根據思高版聖經附二聖經教義索引第十二章論末世裡所說，末世論是講論天主如何完成祂對人類決定的計畫，個人在世旅途的終結是死亡、私審判，或地獄或煉獄及天堂；世界的末事則與耶穌的第二次來臨密切相連。

其實，小時候上天主教要理課，第一課就提到亞當與夏娃，更提到了原罪。而正由於原罪，死亡進入了世界，人人在亞當內犯了罪（靈魂的死亡），人人在亞當內也得受他的罪惡招來的懲罰—死亡。這在天主教信仰裡是相當重要的一環，因為而後提到的為什麼耶穌基督要到世間來走一遭，並戰勝死亡，正是立基於此。可惜小時候哪知道

這些，而後來上課教師和學生感興趣的地方，全在那原罪與蘋果上面。

人生最確定的事，就是生與死；生，你來到了世間；死，你的靈魂出離肉身。人生最不確定的事，就是死亡的時間與環境，我們不知道什麼時候跟大家說再見，人幾時死，全由天主決定。

聖保祿在格林多後書第五章中，以地上帳棚式的寓所形容肉身，而以天上的寓所來代表永恆的生命。如果我們地上的寓所拆毀了，我們必由天主獲得一所永遠在天上的寓所。我們根本不必害怕死亡，天主已給我們保證，我們住在肉身內，反而是與主遠離，我們出離肉身，才能與主同住。

因此，在教會禮儀追思彌撒頌謝詞中有一段，「主，為信仰禱的人，生命只是改變，並非毀滅；…我們結束了塵世的旅程，便獲登永遠的天鄉。」

換句話說，我們從死亡的那一刻開始，我們的靈魂就會將我們的一生向耶穌基督彙報，我們是愧對耶穌，還是很高興地坦然和耶穌相遇，就在這剎那之間分曉。或者我們需要經過一個煉淨期，到煉獄裡再磨練，或者直接進入天堂，或者直接墮入地獄永罰。

我曾經聽一位神父說過，天主是仁慈的，除非你犯了「殺人放火」的大罪，否則大部人都會上天堂；然而，聖人不容易，大家或多或少都犯了點小罪，難免要到煉獄去洗淨一番。

既然如此，與其沉浸在不捨親友離去的痛苦中，不如在十一月煉靈月，多作補贖，多為親友祈禱，讓他們早日進入天堂。

天主，求禱仁慈地垂允我們的祈禱，因著我們的補贖，以基督的血滌淨我們已亡親友的靈魂，使他們回到禱慈愛的懷抱，並以永恆的光輝照耀他們，使他們與諸聖永遠同住在一起。阿們。



## 追思已亡的福傳

楊彤芳

「追思已亡」在傳統的中華文化佔有重要地位。一年之中除了清明和中元普渡之外，還有近親的忌日及冥誕。在祭拜與掃墓時，親朋好友的相聚也解思念亡者之情；在超渡中，為亡者的靈魂祈求平安。當天主教傳到中國時，外國傳教士因為對追思已亡禮儀中的跪拜以及民俗的不了解而禁止了祭祖「禮儀」，卻留下了信基督宗教就會背祖忘宗的印象，成為福傳上最大的阻力之一。

天主教在 1939 年 12 月 8 日正式認可祭祖及祭孔儀式，1971 年已故于斌樞機主教首次在台公開主持春節祭祖大典。天主教會台灣地區主教團也頒佈了祭祖禮規，將跪拜之禮保留給天主，對祖先不燒紙錢，以鞠躬致意，可以上香，可以備花、酒與水果等祭品。現在華人堂區的新年彌撒幾乎都有祭祖的儀式。由於基督新教不可以祭祖，加上天主教徒也不太向他人談自己的信仰，所以外教友一般並不知道天主教和傳統中國文化一樣重視慎終追遠和追思已亡。我們不必再從信仰與傳統中做選擇，做一個天主教徒反而可以讓自己成為一個更圓滿的華人！

我最早接觸到基督宗教，就是在我們家頻繁的遙祭祖先禮儀中。民間的祭祖禮儀，總是會燒一桌飯菜，然後請



一些親朋好友來。我父親有一位好朋友是虔誠的天主教徒，每次來都會上香鞠躬，然後和我們一起大啖母親的美好手藝。他也會向我們解釋，天主教徒跪拜天主，所以向逝者他以鞠躬致敬。而我母親有一位好朋友是虔誠的新教徒，怎麼邀約都不會來，她解釋說因為基督徒不可以吃祭肉。天主教就此在我們這個外教家庭中留下了很好的印象。後來，父母送我去唸天主教學校，還讓我住校六年，撒下了我的信仰種子。

父母搬來美國後，找不到寺廟去追思已亡。當父親知道天主教可以為亡者奉獻彌撒時，思念之情得到紓解。雖然他不懂彌撒禮儀，只知道彌撒中為亡靈祈禱的部分，但是他開始在重要的日子進教堂參加彌撒。雖然他不是教友，但若我的哥哥來訪時碰上重要日子，也會帶著不信教的哥哥一起去參加彌撒。父親和天主的關係就建築在這追思已亡上面。重病時領洗，交代我這唯一信天主教的女兒，將來不要忘記繼續奉獻彌撒。在父親的殯葬彌撒中，誓死不信教的哥哥卻被天主教的禮儀之美和對亡者的尊重所打動。

從父親開始參加彌撒到病重自願領洗中間的那些年，我曾經很努力地想向他傳福音，但不知道該做什麼。曾經介紹一位熱心福傳又與他有同樣嗜好的教友給他，這位教

友和他接觸幾次後告訴我：還是要靠家人。前面提到的那位虔誠伯伯和他的神父兒子(也是我父親的家庭醫生)經常和他講一些教義。父親也經常看電視上基督新教的傳教節目，甚至寫信去問：如何才能信？他曾多次對我說，他希望能有一個信仰，但苦無入門之處，言下之意，很羨慕我。當時我雖已領洗十多年，但信仰生活只是我忙碌生活的一部分，我的最愛是工作和家人而不是耶穌，所以可以分享有關工作和家人的喜悅，卻沒有什麼耶穌的喜樂可以外傳，再加上沒有福傳知識與技巧，不知道如何回答他的問題。

事隔一、二十年了，回頭再想，做為家人，我要做的就是為他也為自己祈禱。為他求天主賜給他信德，能接受天主；為自己求能成為天主的工具，以主的慈愛去愛他。我常忘了為自己的福傳祈禱這部分。至於如何才能信？有時是天主的恩寵，能夠沒有看見而信，更多的時候是需要經驗而且重複地體會才能看見天主而信。這時，我需要幫他把這些天主臨在的經驗從無意識的層面提升到有意識的層面，將無形的天主在有形的人事物中體認出來，教他藉著循序漸進的祈禱與耶穌建立皈依的關係。一旦與耶穌建立了關係，其他都沒關係了！信仰有別於一般的學習，常

常始於心靈感受，很難先用有限的頭腦去理解無限天主的奧秘！

父親在世時對天主教的認識並不完整，但他卻幫助我的信仰更廣闊深遠。父親一定想不到，最愛也是唯一的外孫雖在美國土生土長，但和他一樣地重視追思已亡以及慎終追遠。這孩子如果能完成以後六到七年的陶成，將可以「繼續」為外公在那些重要的日子親自祭獻每一台彌撒。煉靈月的追思已亡是我們福傳的好機會，而且做一個天主教徒可以成為一個更圓滿的華人，沒有衝突地承傳更多的優良傳統價值觀。

~ 完稿於父親九十九歲冥誕 ~



## 父親的故事

王麗娜

我出生在一個天主教家庭，在我還沒來到這個世上時，父親已因為信仰而被打成「牛鬼蛇神」，全家下放到農村。

因為父親被批鬥，又說要抄家，媽媽就把聖物都燒了，只留下一個苦像。偶爾聽到父母和奶奶的言談中會說到有一個真天主、感謝天主…等字句。父母不懂務農，只知道把種子撒到地裡，然而每到收穫季節，却有好的收成。鄰居常說：「你們家地裡的草長得比莊稼都高，為什麼會收穫很多呢？」媽媽在年老時，常常感嘆說：「如果沒有天主照顧，也許我們都會餓死。」

在我八歲的時候我們回到城市，那時候家裡很窮，有幾位老神父經常來我們家，給了家中很多物質上的幫助，但是不敢公開談論信仰。直到八十年代，中國有了宗教愛國會，教堂開放，父母讓我們去教堂參加彌撒。我經常去教堂，因為不想惹父母生氣；參加彌撒也只是人在心不在，我一直就是個冷淡的教友。

一九九九年底，父親被查出有腦瘤。在父親住院期間，

我雖然每天祈禱，但不是從心裡愛天主，只希望父親能夠恢復健康。

父親病重的時候，在一個星期三的晚上，父親說想坐起來，我於是扶他坐好。父親說：「現在，經也唸不了了。」我說：「我替你唸！」父親就把他的唸珠給了我，又說：「我每個月給神父 50 塊錢。神父很苦，還要幫助貧困的教友。」我說：「我給！」過了一會兒，父親看著窗外，臉上泛光，很喜樂地說：「你看，他們都來接我了。」我看向窗外，外面很黑，什麼也看不到，我說：「誰來接你？」父親說：「聖人們啊！」我問父親都有誰啊？父親說：「聖安東尼。」母親在旁邊說：「你問問他，有沒有他的主保聖保祿？」我就問父親，他說：「有啊！」我問還有誰？父親說：「哎呀，好多啊！」我又問：「他們接你去那裡？是接你去天堂嗎？」父親說：「是啊！」我問在什麼時候，父親說：「星期天。」我又問是幾點，父親說：「七點。」說完之後，父親的面容就黯淡下來，剛才的對話好像沒發生過一般。整個對話，像是有人告訴父親之後，父親再告訴我。

第二天開始，父親已不能講話，處於半昏迷狀態。我把週三晚上發生的事情跟家裡其他人講，他們都不相信，直到星期天父親過世。

天主藉父親的病，顯了一個大奇蹟，引領我走近祂，也讓我的妹夫相信了祂，我的婆婆也領了洗。感謝父親、感謝天主賜給我們家庭一切的恩寵。



## 我的恩人

章桐君

一生中最感恩的人是我的代母郭德蘭阿姨，回想起來這都已是五十多年前的往事了。

我們家住在台北市安東街，對面就是聖類斯天主堂，堂裡附設一個診所，有一位加拿大籍的馮修女主持內科兼小兒科醫生，我家小孩生病就會去請馮修女看診。那時郭阿姨是藥房的藥劑師，就這樣認識了郭阿姨。當時我還不是教友，也沒有想要皈主。

我身體向來虛弱，常去附近的宏恩醫院看病，認識了一位看同一專科的病友，二人常常見面。這位女士是上海人，不會講國語，醫生請她找一位翻譯，她就找了我，就這樣我們兩人的關係拉近了。這位郁女士是天主教徒，很愛天主，常向我傳福音，希望我也能信天主。

郁女士和我都認識郭阿姨，她很高興地對我說，「你看，天主多麼愛妳！」因為她要請郭阿姨幫助我信教，郭阿姨則找了方濟會的嚴修女為我講授天主教要理。那時，我剛手術後不久身體很弱，修女給我講三個月要理後，郭阿姨請仁愛天主堂的胡哲夫副主教為我付洗。這是天主賜我的恩典，於是我就成為天主的兒女。

進教後，我常去聖家堂服務、參加聖母軍，郭阿姨在天主堂裡上班，見了我就提醒我要敬拜天主在萬有之上，還教我唸玫瑰經。在郭阿姨教導下，學了很多教會的禮儀和待人處世的道理。

郭阿姨很有愛心、又有理想和創意，她受命成立天主教老人安養院，從零做起，真可是費盡千辛萬苦！安養院址在南澳，本來是一座荒廢了很久的醫院，裝修以後非常適合老人居住，我母親就住在那裡將近 18 年。郭阿姨非常有慈悲心，擔任院長期間，日夜親自巡視老人的安危，全副精神照顧老人無微不至！直到她退休定居美國，和兒子

團聚。院裡的老人們總是懷念郭阿姨的細心和熱心。

我因為家人都在美國，也來美定居。正巧住的離郭阿姨家很近，因此，我時常拜訪她，見到她時，她總是勉勵我，「要多看聖經、每主日要去參加彌撒、多祈禱，天主會與你同在，賜你信德。」在郭阿姨的薰陶下受益良多，我會銘記在心永遠不會忘記她這位恩人。當然我要感恩的人很多，我會為所有的恩人祈禱，求天主保佑，賜恩寵，常喜樂平安，直到永遠！

自領洗以來，心中像有了靠山似的安心，我時時祈禱，求天主與我同在。最近看醫生做例行檢查，醫生都說我是個奇蹟病人，因為我的冠心動脈病，在我身上就像顆不定時的炸彈，但醫生見我仍很開心，笑嘻嘻不憂愁；我告訴他這是天主的恩賜，是神的奇蹟。我感謝天主的照顧，等待祂有一天來接我回天鄉，永享福樂、安息在主懷！

後記：寫完我的感恩篇，打電話給郭阿姨，她聽了很高興地說，「幸虧你信了天主，才会有今天過得這麼地幸福。」她說得真對！謝謝天主賜我恩寵和信德，我要感謝天主聖父、天主子耶穌基督、天主聖神，直到永遠。阿門！



## 教宗方濟各—慈悲禧年禱文

(2015/12/8~2016/11/20)

主耶穌基督，祢教導我們要如同天父滿懷慈悲，並告訴我們：看到祢，就是看見天父，請向我們顯示祢的面容，我們就能得救。祢慈愛的目光，把匝凱和瑪竇從金錢的奴役中釋放出來，使罪婦和瑪達肋納不再只從受造物中尋找幸福，令伯多祿在背主後痛哭，又把天堂應許給悔改的右盜。讓我們每人都能聽到祢對撒瑪黎雅婦人所說的：「如果你知道天主的恩賜。」祢是不可見的天父可見的面容，彰顯天主寬恕和慈悲的力量；願教會成為祢在世上可見的面容；祢是世界的光榮、復活之主。祢容許祢的僕人也會陷入軟弱，好使他們對無知和犯錯的人，能感同身受，讓向他們求助的人，能體會到被天主所尋覓、眷愛和寬恕。請派遣祢的聖神，以祂的傅油聖化我們每一個人，願慈悲禧年是上主廣施恩寵之年，願祢的教會，以更新的熱忱，為窮苦者帶來喜訊、向俘虜和受壓迫的人宣告自由、使瞎子復明。我們藉瑪利亞，慈悲之母的轉禱，向祢祈求；祢與聖父及聖神，是唯一天主，永生永王。阿們。





## 文字福傳

《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。新闢「人物專欄」歡迎把身邊鮮為人知的人事物介紹給讀者，以光榮天主。敬請同意編輯得作必要的修改，並統一採繁體字。  
來稿請註明：For Chinese Angels' Voice

## 野聲捐款謝啟

無名氏 五百元  
Faye Hsing 二百元



【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

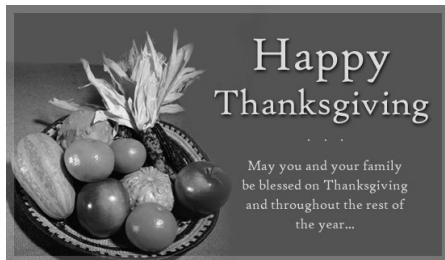
Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org



## My Grandpa

Christina

How do you put into words, the life of a person who's touched you so much growing up? To me, he was simply my grandpa, the same person who used to pick me up from school, fix the house, taught me to cook, took care of me and watched me grow. But he was much more than that, he was also an amazing son, father, uncle, and great grandfather, the perfect combination.

When I was younger, I used to think that loving someone meant that you would cry when they passed away. But now that I'm older, I realized that loving someone is enjoying the time you spent together, the memories you make, and cherishing those memories for a lifetime. And with my grandpa, I have been blessed with some of the fondest memories!

Grandpa watched my sister and I grow up and was there for most of my milestones. He walked us to school when we were younger, then drove us from Elementary school, all the way till High School. He was the one that took me to get my drivers license and his car, eventually became my first car! He was there for graduations, birthdays and was our biggest fan! When I moved out for the first time in college, grandpa made sure I had everything I needed, and brought grandma to visit me when they could. Then, when grandpa got older, I was honored to be able to drive him around! I'd always try to find time in my schedule to spend a moment or two with him. Besides spending time with grandpa, I knew he loved to eat! (I know exactly where my junk food habits and sweet tooth comes from!) Each time we visited, I'd try to bring something grandpa liked to eat, and it definitely made him smile! He's always offered to share his bag of happiness with me...ah, the simple things in life.

When I started dating my now husband, grandpa was no longer able to drive, but was blessed to meet this young fellow who



was more than willing to take him out shopping or pick up his favorite KFC! My husband remembers grandpa as being this cheerful old man who just wanted to enjoy life.

I was blessed to be able to share so many fond memories with grandpa before his health started to deteriorate. And even though grandpa was diagnosed with dementia, he continued to have a great sense of humor and was surrounded by everyone who loved him-especially grandma. The last time I saw grandpa was at a hospital in Tainan, and each day I visited, he thought I was someone else. I secretly ached to see the same grandpa who watched me grow up, yet, I accepted the fact he might never recognize me again. His days were played out sometimes quietly, but others by this cheerful and funny 80 some year old man who told stories and sang songs. And finally on the day I was leaving for America, I gave grandpa a big hug and out of the blue he recognized me as "Christina"! No other of my nicknames but simply Christina!

Grandpa was a lucky man...but we were even more luck to have had him in our lives.

Grandpa will always have a special place in my heart, and he will be missed...

